

R. 51898  
5



ADMINISTRACIÓN GENERAL

Guatemala, 22 de abril de 2013  
**Oficio AG-795-2013**

Licenciado

**GUSTAVO ADOLFO VEGA**

Jefe

Depto. de Contrataciones y Adquisiciones

Presente

**Licenciado Vega:**

Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 55-2013** de fecha 09 de abril de 2013, por medio del cual se aprueban las 05 cláusulas del **CONTRATO ADMINISTRATIVO No. 22-2013**, de modificación al **CONTRATO ADMINISTRATIVO No. 93-2012** celebrado entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y TERNIUM INTERNACIONAL GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA, para la adquisición de 12,000 láminas galvanizadas lisas de 3' x 4' y 6,000 láminas galvanizadas lisas 3' x 6' para la elaboración de silos, para familias beneficiadas dentro del Programa de Desarrollo Rural con énfasis en Seguridad Alimentaria y Reducción de la Desnutrición Infantil.

Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente,

*Licda. Ana Lissette Guerra Bone*  
Asesora Jurídica de Administración General  
Ministerio de Agricultura Ganadería  
y Alimentación



Adjunto lo indicado  
Expediente con 43 folios + anexo de 1 leitz  
AG/ELAINÉ

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)

## ACUERDO MINISTERIAL No. 55-2013

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 09 de abril de 2013.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### POR TANTO:

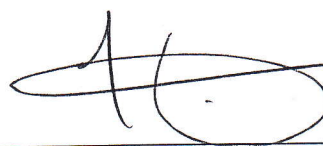
En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

#### ACUERDA:

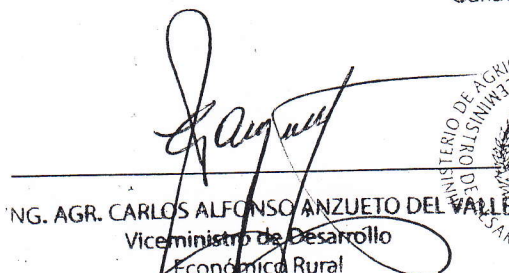
**Artículo 1.** Aprobar las cinco (05) cláusulas que contiene el **CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO VEINTIDÓS GUIÓN DOS MIL TRECE (22-2013), DE MODIFICACIÓN AL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO NOVENTA Y TRES GUIÓN DOS MIL DOCE (93-2012) CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, Y TERNIUM INTERNACIONAL GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA, PARA LA ADQUISICIÓN DE 12,000 LÁMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 4' Y 6,000 LAMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 6' PARA LA ELABORACIÓN DE SILOS, PARA FAMILIAS BENEFICIADAS DENTRO DEL PROGRAMA DE DESARROLLO RURAL CON ENFASIS EN SEGURIDAD ALIMENTARIA Y REDUCCION DE LA DESNUTRICION INFANTIL.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

#### COMUNÍQUESE,



Ing. Agr. Elmer Alberto López Rodríguez  
Ministro de Agricultura  
Ganadería y Alimentación



ING. AGR. CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE  
Vice ministro de Desarrollo  
Económico Rural





**CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO VEINTIDÓS GUIÓN DOS MIL TRECE (22-2013), DE MODIFICACIÓN AL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO NOVENTA Y TRES GUIÓN DOS MIL DOCE (93-2012) CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, Y TERNIUM INTERNACIONAL GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA, PARA LA ADQUISICIÓN DE 12,000 LÁMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 4' Y 6,000 LAMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 6' PARA LA ELABORACIÓN DE SILOS, PARA FAMILIAS BENEFICIADAS DENTRO DEL PROGRAMA DE DESARROLLO RURAL CON ENFASIS EN SEGURIDAD ALIMENTARIA Y REDUCCION DE LA DESNUTRICION INFANTIL.**

En la ciudad de Guatemala, el nueve de abril de dos mil trece, **NOSOTROS:** por una parte, **CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE**, de cincuenta y ocho años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil setecientos setenta y cinco espacio treinta y seis mil seiscientos setenta y cinco espacio cero novecientos uno (1775 36675 0901), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONOMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha dieciocho de enero de dos mil doce; b) Acta de toma de posesión del cargo número noventa y nueve guión dos mil doce (99-2012), de fecha dieciocho de enero de dos mil doce; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; por la otra parte el señor **JORGE MARIO LARA (UNICO APELLIDO)**, de treinta y ocho años, casado, guatemalteco, Ejecutivo, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI-, Código Único de Identificación -CUI- dos mil trescientos seis espacio, cuarenta y cuatro mil setecientos ochenta y tres espacio, cero ciento uno (2306 44783 0101) extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, actúo en mi calidad de Sub Gerente General y Representante Legal de la entidad denominada **TERNIUM INTERNACIONAL GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA**, calidad que acredito con el Acta Notarial de nombramiento autorizada por la Notaria María Gabriela Aguirre Sáenz con fecha quince (15) de noviembre de dos mil once (2011), inscrita en el Registro Mercantil General de la República bajo número trescientos sesenta y cinco mil seiscientos veinticuatro (365624), folio novecientos ochenta (980) del libro doscientos noventa y dos (292) de Auxiliares de Comercio, con fecha dieciséis (16) de diciembre de dos mil once (2011) ; y que en lo sucesivo se me denominará **EL CONTRATISTA**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la octava (8ª.) calle catorce guión cuarenta y uno (14-41) zona cuatro (4) El Zarzal Villa Nueva departamento de Guatemala. Los otorgantes en las calidades con que respectivamente actuamos, aseguramos ser de los datos de identificación personal anotados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que acreditamos nuestras calidades con la documentación indicada, la que de conformidad con la ley y a nuestro juicio es suficiente para el otorgamiento del presente contrato administrativo de conformidad con las siguientes cláusulas:

**PRIMERA: ANTECEDENTES:** Manifestamos los otorgantes que el veintiuno de noviembre de dos mil doce, suscribimos el Contrato Administrativo número noventa y tres guión dos mil doce, aprobado por el Acuerdo Ministerial número doscientos veintisiete guión dos mil doce del siete de diciembre de dos mil doce, por medio del cual formalizamos la negociación del evento de COTIZACIÓN MAGA GUIÓN DICORER GUION DIEZ GUIÓN DOS MIL DOCE (MAGA-DICORER-10-2012) que llevó a cabo el MAGA para la ADQUISICIÓN DE 12,000 LÁMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 4' Y 6,000 LAMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 6' PARA LA ELABORACIÓN DE SILOS, para familias beneficiadas por parte del Programa de Desarrollo Rural con Énfasis en Seguridad Alimentaria y Reducción de la Desnutrición Infantil.

**SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO.** El presente Contrato Administrativo tiene como objeto modificar las cláusulas SEXTA del Contrato Administrativo número noventa y tres guión dos mil doce (93-2012), de fecha veintiuno de noviembre de dos mil doce, celebrado entre el



Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la entidad Ternium Internacional Guatemala, Sociedad Anónima, en el sentido de sustituir las partidas presupuestarias números **2012 1113 0012 210 0184 15 00 000 002 000 281 2001 61 0603 0066 y 2012 1113 0012 210 0184 15 00 000 002 000 281 1507 61 0603 0066**, para consignar la partida presupuestaria número **2013-1113-0012-210-11-00-000-007-281-1507-61-0603-066 y 2013-1113-0012-210-11-00-000-007-281-2001-61-0603-066** correspondiente al ejercicio fiscal dos mil trece (2013), la cual queda de la siguiente forma:

**"SEXTA: VALOR DEL CONTRATO.** El **MAGA** pagará a **"EL CONTRATISTA"** por la ADQUISICIÓN DE 12,000 LÁMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 4' por SEISCIENTOS QUINCE MIL TRESCIENTOS SESENTA QUETZALES (Q.615,360.00) Y 6,000 LAMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 6' PARA LA ELABORACIÓN DE SILOS, CUATROCIENTOS SESENTA Y UN MIL QUINIENTOS VEINTE QUETZALES (Q.461,520.00), incluyendo el Impuesto al Valor Agregado -IVA-; lo que hace un total de **UN MILLÓN SETENTA Y SEIS MIL OCHOCIENTOS OCHENTA QUETZALES (Q.1,076,880.00)**, el que se hará efectivo mediante cheque en un solo pago, con cargo a las partidas presupuestarias **2013-1113-0012-210-11-00-000-007-281-1507-61-0603-066 y 2013-1113-0012-210-11-00-000-007-281-2001-61-0603-066** del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado, correspondiente al Ejercicio Fiscal 2013."


**TERCERA:** El presente contrato administrativo de modificación, formará parte integral del contrato administrativo número noventa y tres guión dos mil doce (93-2012), aprobado por el Acuerdo Ministerial número doscientos veintisiete guión dos mil doce (227-2012), que formalizó la negociación del evento de COTIZACIÓN MAGA GUIÓN DICORER GUIÓN DIEZ GUIÓN DOS MIL DOCE (MAGA-DICORER-10-2012), para la ADQUISICIÓN DE 12,000 LÁMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 4' Y 6,000 LAMINAS GALVANIZADAS LISAS DE 3' X 6' PARA LA ELABORACIÓN DE SILOS, conservando las demás cláusulas el mismo sentido y vigencia.

**CUARTA: APROBACIÓN.** Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

**QUINTA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, manifestamos que leímos íntegramente el contenido de las cláusulas del presente contrato administrativo, y enterados de su objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos, en dos (2) hojas de papel membretado tamaño oficio del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

  
**CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE**  
Viceministro de Desarrollo  
Económico y Rural



  
**JORGE MARIO LARA (UNICO APELLIDO)**  
Representante Legal  
Ternium Internacional, Sociedad Anónima